

Informe de Evaluación Anual
Manejo Forestal FSC
Certificación Grupal

Certificado IMO-FM/COC-24034

2° Monitoreo

Informe N°: 06 1201 03

Grupo Bodensee [*Grupo Lago de Constanza*]

c/o Mainau GmbH [SRL], Park Garten Forst, D-78465 Isla de Mainau

Atn. Sr. Theo Straub,

Tel.: +49-7531-303307, Fax: +49-7531-303272, theo.straub@mainau.de

Inspección:	20.07.2006
Fecha del Informe:	11.08.2006
Auditor Responsable:	Thomas Papp-Váry, Asesor del Servicio Forestal
Persona de Contacto en IMO:	Thomas Papp-Váry
País:	República Federal de Alemania
Primera Certificación:	03.02.2004
Certificado válido hasta:	31.12.2007

Cliente

El informe se elabora a petición del Grupo Bodensee que solicita la Certificación Grupal FSC de los bosques de sus consocios.

El presente informe es parcialmente confidencial (Parte B), su uso para fines de publicidad y propaganda sólo se permitirá con el permiso explícito del cliente. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y debidamente autorizada por el cliente.

Objetivo de la inspección

La inspección se efectuó de cara a la evaluación consecutiva del manejo forestal del Grupo Bodensee, trabajo que se ejecutó conforme al programa de control estándar de IMO acreditado por el FSC. El presente informe constituye para IMO la base para poder prolongar la certificación FSC al citado cliente.

I. REGISTRATION FORM: PUBLIC PART
SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

1. Certification Body Institute for Marketecology, IMO
2. Registration code IMO-FM/COC-24034
3. Scope of certificate Forest Management (FM) and Chain of Custody (COC):
Region Bodensee, two group members managing semi natural forests

DETAILS OF CERTIFICATE HOLDER

4. Company name Gruppe Bodensee c/o Insel Mainau GmbH
5. Contact person Mr Theo Straub
6. Business address D-78465 Insel Mainau, Germany
7. Tel. +49-7531-303307
8. Fax +49-7531-303262
9. e-mail theo.straub@mainau.de
10. WWW www.mainau.de
11. Forest products: round timber, industrial timber, fuel wood
12. Processing products: Table
13. Area [ha]: Productive forest 486 ha, category f) Temperate forests¹
14. Latitude/Longitude: 47° 44' 18", 9° 9' 23"
15. Tenure: Private and community forests
16. Biome: Deciduous temperate European Forests
17. Forest Composition: Mixed deciduous
18. Managed as: Semi-natural forest without clearcuts
19. Species composition: all European species plus *Pseudotsuga menziesii*, *Larix kaempferi* and others
20. Age distribution: broadleaf trees: 0-160 years
conifers: 0-160 years
21. Increment (dGz 100): broadleaf trees: 1,0-8,7 m³/year*ha, conifers: 9,6-16,9 m³/year*ha
22. Basis of volume data: Permanent sampling plots, full callipering, qualified estimation
23. Annual cutting allowance: 9,0 m³
24. Kind of regeneration Natural regeneration, plantation in extraordinary cases
25. Date of first issue of certificate 03.02.2004
26. Date of expiry of certificate 31.12.2007
26. Report No. 06 1201 03
27. Corresponding reports 3848/03 1201 01 a + b from audit June 2003, 5493/04
1201 02 from Audit on 06.10.2004
28. Date of inspection 20.07.2006
29. Inspectors Thomas Papp-Váry, leading (forest engineer)
Rebecca Neiger (forest engineer)
30. Qualification of the auditors TP: Administrative coordinator of IMO's Dep. of Forestry and Timber, auditor since 2000
RN: Administrative assistant of IMO's Dep. of Forestry and Timber, auditor in training since 2006

¹ a) SLMFS (Small and low Intensity managed Forests) = Small forests: Temporary definition: < 500ha. b) Conservation of Natural Forests: conservation and no commercial, objectives. c) NTFP. d) Community Forestry: e.g. decentralised and participatory approach e) Tropical or temperate or boreal forest. f) Plantation: lacking characteristics of native ecosystems resulting from planting, sowing or intensive silvicultural treatments. Fee is applied, independently of classified in any other category.

Índice:	página
CLIENTE	1
<u>A PARTE PUBLICA</u>	4
1 INFORMACIÓN SOBRE EL MONITOREO	4
1.1 LISTA RESUMEN DE INSPECCIÓN	4
2 INFORMACIÓN SOBRE EL GRUPO	4
2.1 ESTRUCTURA DEL GRUPO Y PROPIETARIOS DE LOS BOSQUES.....	4
3 ACTIVIDADES	5
3.1 STATUS DE ANTIGUAS PRECONDICIONES, CONDICIONES Y RECOMENDACIONES	5
3.1.1 Antiguas condiciones sobre el manejo del Grupo	5
3.1.2 Antiguas Condiciones referidas al Principio 2	5
3.1.3 Antigua condición referida al Principio 5	5
3.1.4 Antiguas condiciones referidas al Principio 7	6
3.1.5 Antiguas condiciones referidas al Principio 8	6
3.1.6 Antiguas recomendaciones.....	7
3.2 RESUMEN DE ACTUALES CONDICIONES/INDICACIONES/RECOMENDACIONES.....	7
3.2.1 Condiciones actuales referidas al manejo del Grupo.....	7
3.2.2 Condiciones referidas al Principio 1	7
3.2.3 Condiciones referidas al Principio 2	8
3.2.4 Condiciones referidas a los Principios 3 hasta 6 (<i>No existen</i>).....	8
3.2.5 Condiciones referidas al Principio 7	8
3.2.6 Condiciones referidas al Principio 8	8
3.2.7 Condiciones referidas a los principios 9 y 10 (<i>No existen</i>)	8
3.2.8 Indicaciones.....	8
3.2.9 Recomendaciones.....	9
4 CERTIFICACIÓN	9
AUDITPROTOKOLL (ANLAGE 1)	10

A PARTE PUBLICA

1 Información sobre el monitoreo

1.1 Lista resumen de inspección

La siguiente lista de inspección muestra todos los controles efectuados en el marco de las condiciones establecidas para la certificación.

Cuadro N° 1: Relación de controles efectuados hasta la fecha:

Año	Fecha	Inspección	Empresas evaluadas
2003	23 de abril y 24/25 de junio	Primera auditoría	Mainauwald, Bodenseekreiswald, Gemeindewald Uhldingen-Mühlhofen
2004	6 de octubre	1ª auditoría consecutiva	Mainauwald
2006	20 de julio	2ª auditoría consecutiva	Mainauwald, Bodenseekreiswald

Efectuada la última auditoría no hubo comentarios o quejas posteriores por parte de terceros.

Para la ejecución de los controles consecutivos (monitoreo externo por parte del certificador) por principio se toma una muestra al azar entre los miembros antiguos del Grupo. Originalmente se tenía planeado un control de los dos miembros más pequeños del Grupo (Bodenseekreiswald, Gemeindewald Uhldingen-Mühlhofen). Como Uhldingen-Mühlhofen se retiró del Grupo (ver Cap. 2.1), el programa sufrió el correspondiente reajuste. El control anual 2006, por tanto, abarcó al miembro Mainauwald [*Bosque de Mainau*] y al Bodenseekreiswald [*Bosque Distrital de Bodensee*]. Con ello, durante la auditoría de este año se controlaron tanto el 100 % de la superficie total como así el 100 % de las empresas miembro.

2 Información sobre el Grupo

2.1 Estructura del Grupo y propietarios de los bosques

Cuadro N° 2: Miembros del Grupo Bodensee (al 20.07.2006)

Propietario	Responsable	Dirección	Superficie (ha)
Mainauwald [<i>Bosque de Mainau</i>]	Theo Straub	78465 Isla de Mainau	411*
Bodenseekreis [<i>Bosque Distrital Bodensee</i>]	Dr. Strütt, Jefe de la Dirección Forestal	Gobernación del Distrito Distrito de Bodensee – Dirección Forestal – c/. Glärnischstrasse 1-3, 88045 Friedrichshafen	75*
*Empresas inspeccionadas durante la auditoría 2006		Superficie total de bosque	486

Los cambios que se dieron a nivel de miembro del Grupo son de índole personal y de organización.

2.2. Explotación de madera y tasa de tala /Cuadro comparativo

Empresa miembro del Grupo	Superficie (ha)	Tasa de tala [m ³ /año]	1ª auditoría
Bosque Mainauwald* [<i>Bosque de Mainau</i>]	411	3500	2003
Bodenseekreis* [<i>Bosque Distrital Bodensee</i>]	75	855	2003
Suma	486	4355	
* Empresas inspeccionadas durante la gestión 2006			

3 Actividades

3.1 Status de antiguas precondiciones, condiciones y recomendaciones

3.1.1 Antiguas condiciones sobre el manejo del Grupo

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
3/03 c	Definir el procedimiento de arbitraje al que un socio del Grupo pueda recurrir, por ejemplo, en caso que éste sea excluido. Garantizar la toma de decisión también cuando se trate de un número par de miembros.	04/ 2005	Parc. cumpl.
	Dado que la Comunidad de Uhldingen-Mühlhofen se retiró, el Grupo solo tiene dos miembros. Re-elaborar en caso necesario el esbozo existente e integrarlo en el manual del Grupo. Presentar la versión definitiva a IMO hasta diciembre del 2006.		

3.1.2 Antiguas Condiciones referidas al Principio 2

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
5/03 c	Hacer un levantamiento de las superficies de bosques ubicadas fuera del Distrito 8 de Bodensee y presentarlo.	04/ 2005	Parc. cumpl.
	Los levantamientos se están efectuando en el marco del ordenamiento forestal teniendo como término el 01.01.2007. El plazo se prolonga como corresponde.		

3.1.3 Antigua condición referida al Principio 5

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
7/03 c	Respetando el marco contable empresarial, documentar todos los procesos financieros relevantes, también aquellos bienes y servicios que no representen ningún valor comercial (→ función de protección y recreación).	04/ 2005	Cumplido.
	Los datos del Bosque de Mainau son captados a través de la red de prueba de la empresa. Se conversó sobre un extracto de la misma cuando se hizo la auditoría. Hasta la fecha estas cifras no se captaban en forma separada en el Bosque Distrital. Por otro lado, como se trata de una superficie pequeña los objetivos de protección son de gran importancia para toda la superficie. En vista de ello no es necesario insistir en una documentación separada.		

3.1.4 Antiguas condiciones referidas al Principio 7

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
11/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal el compromiso de manejar los bosques conforme a normas FSC.	Para la prox. Ord. For.	
12/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal tanto la masa de madera muerta existente como así los daños ocasionados por tala o saca.	Para la prox. Ord. For.	
13/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal (también en las fichas de manejo) monumentos arbóreos y otros elementos similares que sean dignos de protección.	Para la prox. Ord. Forestal	
14/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal los resultados del cartografiado del biotopo del bosque.	Para la prox. Ord. Forestal	
Todas las condiciones todavía no son relevantes.			

3.1.5 Antiguas condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
15/03 c	Las facturas emitidas a compradores certificados por FSC consignarán claramente el número de certificación del Grupo Bodensee.	En caso neces.	Sigue vigente
	Se revisó una factura emitida por el Bosque de Mainau. En el Bosque Distrital de Bodensee todavía no es relevante porque no se vendió madera certificada. Sigue vigente como indicación.		
16/03 c	Previa coordinación con el certificador, usar el logo FSC respetando las condiciones indicadas en el <i>logo guide</i> .	En caso neces.	Sigue vigente
	El uso de logo en las facturas fue correcto. Se habló de otras posibilidades del uso del logo para el Bosque de Mainau. Presentar a IMO todos los esboces posibles. Sigue siendo vigente como indicación.		
17/03 c	Levantar y documentar los siguientes datos sobre los aspectos sociales de las empresas: <ul style="list-style-type: none"> - Cantidad del personal y situación ocupacional, estadística sobre enfermedades y accidentes profesionales; participación del personal en eventos de formación y capacitación; número y origen de subcontratistas. - Resultados de los controles de prevención de accidentes y del cumplimiento de las medidas de seguridad de tráfico. - Medidas implementadas y resultados de los controles del estado situacional en lo que respecta a protección de lugares con valor de patrimonio cultural. - En caso necesario, hacer consultas con los representantes de grupos de intereses locales. - Dado el caso, presentar resultados de estudios/evaluaciones del impacto social del manejo forestal en los empleados y usuarios del bosque. 	Permanente	Sigue vigente
	Continúa el levantamiento de datos. No hubo consultaciones importantes con representantes de intereses locales. Todo ello se debe observar permanentemente, por eso sigue vigente como indicación.		

3.1.6 Antiguas recomendaciones

Nº/año Princ.	Recomendaciones 2004 emitidas a Grupo Bodensee	Status
A/03 P 7	Incluir en la próxima ordenación forestal del Bosque de Mainau la meta del manejo similar a bosques permanentes, pero con explotación tronco por tronco.	Abierto
	Sigue siendo una meta, por eso la recomendación sigue vigente.	
C/04 P 6	En el Bosque de Mainau, evaluar los efectos ambientales del manejo forestal equiparándolos con un balance ecológico. Elevar propuestas de reducción de los impactos negativos en aquellos casos en que la empresa pueda tener influencia.	Abierto
	La evaluación resulta difícil, pero se está trabajando en ello. Está previsto seguir trabajando sobre el tema en colaboración con el Sr. Heinrich Straub, el nuevo encargado de medio ambiente de Mainau. La recomendación vigente.	

3.2 Resumen de actuales condiciones/indicaciones/recomendaciones

Leyenda:

Nº.:	Número y año de la condición	
Condición:	Descripción de los cambios necesarios	
Fecha:	Mes/año	
Status	Abierto	→ falta cumplir
	Parcialmente cumplido	→ nueva condición sobre el mismo tema
	Cumplido	→ completamente cumplido
	Sigue vigente	→ condición con vigencia permanente

3.2.1 Condiciones actuales referidas al manejo del Grupo

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
3/03 c	Definir el procedimiento de arbitraje al que un socio del Grupo pueda recurrir, por ejemplo, en caso que éste sea excluido. Garantizar la toma de decisión también cuando se trate de un número par de miembros. Re-elaborar, en caso necesario, el esbozo que existe e integrarlo en el manual del Grupo.	12/ 2006	Parc. cumpl.

3.2.2 Condiciones referidas al Principio 1

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
1/06 c	Con respecto a las construcciones (garajes) en el Bosque Distrital de Bodensee, aclarar hasta qué punto es legal la situación actual. Tomar en cuenta que circunstancialmente se respetará también el Principio 2 relativo al derecho de uso de la tierra o usos y costumbres.	12/ 2006	
2/06 c	Incluir en las "Indicaciones para los compradores de menudo de rama y leña" del Bosque de Mainau el compromiso de cumplir con los principios y criterios del FSC.	12/ 2006	

3.2.3 Condiciones referidas al Principio 2

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
5/03 c	En cuanto a las superficies de bosques ubicadas fuera del distrito 8 de Bodensee, hacer un levantamiento tanto de las que ya existen como de las que vendrán, incluyendo la correspondiente presentación,	04/ 2007	Parc. cumpl.

3.2.4 Condiciones referidas a los Principios 3 hasta 6 (*No existen*)

3.2.5 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
11/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal el compromiso de manejar los bosques conforme a normas FSC	Para la prox. Ord. For.	
12/03 C	Incluir en la próxima ordenación forestal tanto la masa de madera muerta existente como así los daños ocasionados por tala o saca.	Para la prox. Ord. For.	
13/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal (también en las fichas de manejo) los monumentos arbóreos y otros elementos similares dignos de protección	Para la prox. Ord.Fo restal	
14/03 c	Incluir en la próxima ordenación forestal los resultados del cartografiado del biotopo del bosque.	Para la prox. Ord.Fo restal	

3.2.6 Condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2006 impuestas a Grupo Bodensee	Plazo	Status
3/06 c	Presentar la ficha anual con los resultados de la red de prueba de la empresa correspondientes al año 2005	08/ 2006	

3.2.7 Condiciones referidas a los principios 9 y 10 (*No existen*)

3.2.8 Indicaciones

Indicaciones a observar continuamente:

Nº/año	Indicaciones 2006 emitidas a Grupo Bodensee	Status
15/03 P 8	Las facturas emitidas a compradores certificados por FSC consignarán claramente el número de certificación del Grupo Bodensee.	
16/03 P 8	Previa coordinación con el certificador, usar el logo FSC respetando las condiciones que se indican en el logo guide.	

Nº/año	Indicaciones 2006 emitidas a Grupo Bodensee	Status
17/03 P 8	Levantar y documentar los siguientes datos sobre los aspectos sociales de las empresas: <ul style="list-style-type: none"> - Cantidad del personal y situación ocupacional, estadística sobre enfermedades y accidentes profesionales; participación del personal en eventos de formación y capacitación; número y origen de subcontratistas. - Resultados de los controles de prevención de accidentes y del cumplimiento de las medidas de seguridad de tráfico. - Medidas implementadas y resultados de los controles del estado situacional en lo que respecta a protección de lugares con valor de patrimonio cultural. - En caso necesario, hacer consultas con los representantes de grupos de intereses locales. - Dado el caso, presentar resultados de estudios/evaluaciones del impacto social del manejo forestal en los empleados y usuarios del bosque. 	

3.2.9 Recomendaciones

Las recomendaciones no son de esencial importancia para la certificación y su cumplimiento no tiene carácter vinculante para los miembros del Grupo.

Nº/año Princ.	Recomendaciones 2006 emitidas a Grupo Bodensee	Status
A/03 P 7	Incluir en la próxima ordenación forestal del Bosque de Mainau la meta del manejo similar a bosques permanentes, pero con explotación de tronco por tronco.	
C/04 P 6	En el Bosque de Mainau, evaluar los efectos ambientales del manejo forestal equiparándolos con un balance ecológico. Elevar propuestas de reducción de los impactos negativos en aquellos casos en que la empresa pueda tener influencia.	
A/06 Grupo	Anotar resumidamente las conferencias telefónicas efectuadas con miembros del Grupo.	
B/06 P 6	En caso de desarraigo de árboles producido por fuertes vendavales, marcar los daños para que las empresas en el curso de sus operaciones respeten las vías de arrastre afectadas. El encargado de este trabajo, el director del coto, documentará cualquier infracción que se produzca.	

4 Certificación

2.1. Decisión de certificar

Una vez evaluada la recomendación emitida por los inspectores, la oficina de verificaciones de IMO procedió a prolongar la certificación del Grupo Bodensee determinando su validez hasta el 31 de diciembre del 2007.

Auditprotokoll (Anlage 1)

Projekt: Bodensee-Gruppe
 Zertifizierungsziel: FSC
 Datum: 20.07.2006
 AuditorInnen: Rebecca Neiger (RN), Thomas Papp-Váry (TP)

Datum	Zeit	Ort	Thema	Teilnehmer
			-	
Do. 20.07. 2006	9:15 – 11:00h	Büro Insel Mainau	- Erhebungsbogen - Auflagenkontrolle - Kommunikation mit Gruppenmitgliedern	Theo Straub, Heinrich Straub (teilweise) RN, TP
	11:00h – 12:30h	Begang Mainauwald	- Kalamitäten & Verjüngung - Reguläre Verjüngung (Bu)	Theo Straub, RN, TP
	14:15h – 15:15h	Büro Bodenseekreis (Überlingen)	- Erhebungsbogen - Auflagenkontrolle	Dr. Strütt Theo Straub, RN, TP
	16:00h – 17:30h	Begang Bodensee- kreiswald	- Kalamitäten - Verjüngung/Pflanzung/Pflege - Neu hinzukommende Flächen	Dr. Strütt Herr Seiss Theo Straub, RN, TP
	bis 18:00h	Büro Insel Mainau	- Schlussbesprechung - Durchsicht Kontrollbericht	Theo Straub, RN, TP